

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)
生徒/ Sakura (多田記子)
生徒/ Yoko (金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリスンです。
ここからは、ディスカッションです。自分の意見を発表しましょう。
このクラスは、英検準1級対象です。

Hi, I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.
It's time for our discussion. Please share your opinions with us freely.
This class is for Eiken Grade Pre-1 level test takers.

経団連が発表したレポートによると、大手企業の2015年夏のボーナス支給金額の平均は、昨年夏に比べ2.43%増えて91万3106円でした。

According to a report by the Japan Federation of Economic Organizations, average summer bonuses for employees at large companies has increased to ¥913,106, a 2.43 percentage point increase over last summer.

今日は「お金」を共通テーマにディスカッションします。
まずこのクラスでは、「ボーナス上昇の背景と影響」について話し合います。
We'll be discussing the theme of "Money" in all three of our classes today.
First, in this class, we'll be talking about "why salary bonuses are increasing and the effects it will have."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

ボーナス（賞与）は、会社員や公務員などが、毎月の給料のほかにもらうお金です。会社によって支給額や回数は、さまざまですが、日本では、6月と12月に支給するのが一般的です。ボーナスの支給額は、会社の業績と個人の働き方に応じて経営者が決めます。

さっそくですが、大手企業でボーナスの平均額が増えたことについて、どのような要因が考えられますか？

Bonuses are payments that are made to company employees and civil servants in addition to their monthly salaries. The amount and frequency of the bonuses depends on the company, but in Japan, they are generally issued in June and December. The management decides the size of the bonus based on the company's profits and the employee's work performance. To start our discussion today, I'd like to ask you why you think the average bonus at large companies has been rising.

Yoko:

円安が挙げられると思います。その結果一部の企業の収益が上がりボーナスの平均額上昇につながったと思います。

One reason is the falling Japanese yen.

The yen's depreciation has resulted in higher profits for some companies, which are

reflected in larger average bonuses.

Mr. Harrison:

一部の企業とは、どのような企業のことですか？

Which kinds of companies are you referring to?

Yoko:

円安の影響を受ける、輸出業を営む大企業や製造業などです。

Companies like large exporting businesses and manufacturers, which are strongly affected by the yen's depreciation.

Mr. Harrison:

いい指摘です。他に、ボーナス上昇の要因として、何が考えられるでしょうか？

That's a good point. Can you think of any other reasons that bonuses are rising?

Sakura:

企業が、労働力の確保を目的として努力したのではないのでしょうか。

I think companies are making efforts to retain their workers.

Mr. Harrison:

なるほど。労働力の確保とはどういうことでしょうか？

I see. What exactly do you mean by that?

Sakura:

企業の人材流出を防ぐということです。

近年、転職は増加傾向にあると聞いています。

I mean, they're trying to reduce employee turnover.

I've heard that in the last few years, there's a trend toward changing jobs more frequently.

Mr. Harrison:

社員がもらうボーナス額は、勤続年数や役職で決めている場合もありますが、最近では、ボーナスの時期ごとに、上司が仕事を評価する、つまり、成果に対する金額をボーナスで支払う制度を取り入れる会社が増えていると言われています。優秀な人材の確保につなげているのではないのでしょうか。

Yes. Although the amount of bonuses that people receive sometimes depends on how many years they've been with the company and their position, recently, employees are being evaluated by their superiors for each bonus period. Basically, more companies are using systems where the amount is based on an employee's achievements. This will help companies to keep their most capable workers.

Yoko:

さくらさんの意見に付け加えて、新たな人材の確保も期待できると思います。

ボーナスを多く支給する会社では、労働者のモチベーションが上昇します。

新たに入社を希望する人も増やせるという狙いもあるかもしれません。

If I could add something to what Sakura said, I think it would also help companies to keep new workers as well. Employee motivation goes up at companies that pay larger bonuses. They may also be trying to increase the number of workers who want to join the company.

Mr. Harrison:

どちらも労働力の確保という点で企業にとってメリットとなりそうですね。

さて、少し話題を変えましょう。

ボーナスが増えることで、個人消費の回復を期待する人もいます。
これについてどう思いますか？

Yes, both these things are advantageous in helping companies attract and retain employees.

OK, let's move on to a new topic.

Some people expect that rising bonuses will lead to a recovery of consumer spending. What do you think about that?

Yoko:

個人消費は増えるかもしれませんが、貯蓄する人も増えると思います。

Consumer spending may increase, but so will the number of people who save their money.

Mr. Harrison:

なぜそう思いますか？

Why do you think so?

Yoko:

将来のために備える人が多いのではないのでしょうか。

There must be a lot of people who are preparing for the future.

Mr. Harrison:

なるほど。住宅や車のローン返済に使う人も多いと言われています。

では、消費をさらに促すにはどのような対策が必要だと思いますか？

I see. And they also say that a lot of people use their bonuses to pay off house or car loans.

So, what kinds of measures need to be taken to get people to spend more?

Sakura:

個人がサービスを消費する機会を作ることが大事だと思います。

例えば、企業が、働く人たちの労働時間を短縮する工夫を行うなどです。

I think it's important to give people more chances to spend money on services.

For example, companies could shorten their employees' working hours.

Mr. Harrison:

良いアイデアですね。他の人はどう思いますか？

That's a good idea. Any others?

Yoko:

有給休暇の取得率を上げることも重要だと思います。

長期休暇を取れば、レジャーや旅行などに行く機会も増えその分お金も消費するようになるでしょう。

It's also necessary to give people more chances to actually use up all of their annual vacation days.

If they're able to take long vacations, they'll have more time for leisure and travel, so they'll spend more money.

Mr. Harrison:

それも良いポイントですね。

ボーナス上昇の要因を挙げつつ、その影響として個人消費が回復するかどうかについても考えました。

円安を背景に製造業などは好調です。今夏のボーナスについて大手企業では、業績と連動して支払うことに決めた企業が多かったようです。

That's a good point, too.

Today, we've talked about the reasons for the rise in bonuses, and whether it will help to restore consumer spending. We mentioned that the falling yen is having beneficial effects on manufacturing, and that many large companies are paying their bonuses based on increased profits this summer.

今回は、「ボーナス上昇の背景と影響」をテーマにこのコーナーをお送りしました。英検準1級対象でした。このあとは2級&準2級です。

Our discussion today has been about "why salary bonuses are increasing and the effects it will have."

This class was for Eiken Grade Pre-1 level listeners. Grades 2 and Pre-2 are next.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

議論の時間です。どんな意見が出るか楽しみです。

このクラスは、英検2級・準2級対象です。

Hello, everyone. It's discussion time. I'm looking forward to hearing each of your opinions. This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2 listeners.

大手企業の2015年夏のボーナスの平均額が91万3106円となり、3年連続で伸びました。金額は7年ぶりに90万円を超えました。

今日は「お金」を共通テーマにしています。

このクラスでは、「お金の管理」について考えたいと思います。

This year, the average summer bonus at large companies was ¥913,106. This is the third year in a row that summer bonuses have increased and the first time in seven years that they have exceeded ¥900,000.

Today's overall theme is "Money." In this class, I'd like you to think about how we manage money.

さて、まずはお金に関する幾つかの動詞についてお話したいと思います。まず、お金を「稼ぐ」です。これは働くことや何かを売ることでお金を得るという意味ですね。お金を稼ぐと、貯金や消費にまわすことができます。銀行にお金を預けることを「預金する」と言います。そして、銀行に預けたお金を手元に戻す場合は「引き出す」と言います。また子どもが毎月親からもらう小額のお金を「お小遣い」と言います。

Before we begin, I would like to talk about a few verbs that we can use with money. First of all, we "earn" money. That means that we get money from working or selling something. After earning money, we can spend it or save it. When you put it in the bank, we say we "deposit money." When you want to take the money out of the bank, we say that we "withdraw money." Also, when children get a small amount of money each month that is called an "allowance."

このクラスのテーマは、「子どもはお小遣いをもらうべきか？」です。

The theme for today's class is "should children receive an allowance?"

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

さっそくですが、「子どもにはお小遣いを渡すのではなく必要なときのみお金をあげるべきだ」という人がいたとしましょう。

これについて、どう考えますか？

Well, then, let's begin. There are some people who believe that parents should only give children money when they need it rather than giving them a monthly allowance. What do you think about that?

Sakura:

私は反対です。子どもはお小遣いをもらうべきだと思います。

I disagree. I think that children should receive an allowance.

Mr. Harrison:

それはなぜですか？

Why is that?

Sakura:

それは責任を教えると私は思います。

子どもたちはお金を使うことと、どのように使うかを計画することについて学ぶことができます。

I think that it teaches responsibility.

Children can learn about using money and planning how to use it.

Mr. Harrison:

子どもの頃、実際にお小遣いをもらっていましたか？

Did you get an allowance when you were younger?

Sakura:

はい。私は5年生年から毎月一定の金額をもらっていました。

その中でやりくりする方法を学びました。

Yes. Starting in fifth grade, I got a certain amount of money, which I learned how to manage.

Mr. Harrison:

それは、「お小遣い」ですね。

ではよう子さんはどうでしょう。

Yes, that would be an allowance that you got.

How about you, Yoko?

Yoko:

私は、子どもが必要なときにだけ親がお金を渡すのが良いと思います。

I think that it is better for parents to give their children money as they need it.

Mr. Harrison:

さくらさんとは逆の意見のようですね。

なぜそう思いますか？

Looks like you and Sakura have opposite opinions.

So, Yoko, can you explain your opinion?

Yoko:

親がお金の管理をすれば、使用用途を親が把握できるからです。

If parents control the money they give their children in this way, they can make sure that it is being used well.

Mr. Harrison:

よう子さん、家族がお金の管理をしていましたか？

Was this the system in your family, Yoko?

Yoko:

はい。私は使用目的を親に伝えた上で、それに見合ったお金をその都度もらっていました。

Yes. When I needed something, I would tell my parents what I wanted.

Then, they would give me money if I needed it.

Mr. Harrison:

なるほど。お小遣い制ではなく、必要に合わせて親からもらうという形ですね。

I see.

So, you didn't receive an allowance, but they gave you money if you needed it.

Yoko:

はい。そうすることで、親は、子どもたちがお金をどのように使うかだけでなく、子どもの行動もより把握することができます。

Yes, that way, parents don't just know how children use their money, but also know more about what their children are doing.

Mr. Harrison:

はい。親の立場から考えると、子どもの興味の対象を知ることができるのはメリットですね。それでさくらさん、なにかついでに言っておきたいことはありますか？

Yes, from a parent's point of view, it's always good to know more about what your kids are into. So, Sakura, do you have anything else to add?

Sakura:

自由に自分の好きなものを買うことができます。

例えば、本や自分の趣味に関するグッズなどを買うためです。

Well, I think it is good for children to have the freedom to choose their own way to spend money. For example, they might choose to buy books or something for their hobbies.

Yoko:

好きなものを買えるのはいいですね。

でも、私の場合、振り返って考えると、スナック菓子や安いおもちゃなど、本当に必要ではないものを買って、無駄遣いをしたことも多かった気がします。そういう時は、親がお金を渡してくれませんでした。

親がお金を管理すれば、そのような無駄遣いを防ぐことができると思います。

It would be nice to be able to buy things that you want.

But, many times, when I had money to spend, I bought something that I didn't need, like snacks or cheap toys. It was a waste of money. If I ask my parents for money for those types of things, they won't give it to me. This helps to save money.

Sakura:

無駄遣いをしないことは大切であると分かっていますが、お金を貯めることは子どもたちが経験から一番学べることだと思います。

子どもはわずかなお小遣いしか通常もらわないのでその中でやりくりするとなる

と、欲しいものを慎重に選ばなくてはなりません。

I understand that it is important not to waste money, but I think that saving money is something kids can best learn through experience. Children only get a little allowance, so when they manage it by themselves, they have to choose what they want carefully.

Mr. Harrison:

なるほど。どちらの意見も興味深いですね。

他にも何か意見がありますか？

I see. Both of you have very interesting opinions.

Do either of you have anything to add?

Yoko:

お金を使うために親を説得するので、交渉術を磨くことができます。

親がお金を管理する場合は、子どもは何にお金をつかうのか、なぜそれが必要なのかを報告する必要があります。

Yes. I think that children can learn negotiation skills if their parents only give them money when it is needed. The child would have to talk to their parents and explain clearly what they want and why they need to buy those things...

Mr. Harrison:

面白いポイントですね。さくらさんはいかがですか？

That's an interesting point. What do you think, Sakura?

Sakura:

例えば私は、自分でお金を管理するためにお小遣い帳に記録を残していました。

毎月の内訳を振り返りながら自分が消費したものについて見直しました。

そして、必要のないものにお金を使わないよう、気をつけていました。

I used to keep track of my money in a book. I would write down how much money I got and how much I had left. Every month I would reflect on what I bought and decide if it had been worth it. After that, I would be more careful and not spend money on things that I didn't need.

Yoko:

えーと。経験を通してお金を貯めることを学ぶというさくらさんの意見は、いいなと思います。一時的な目的のためだけではなく、長期的な目的を持って行動する能力は今後役に立ちますよね。

Hmmm, I think Sakura's idea of learning about managing money through experience is a good idea. You'd learn how to make long term plans and follow through with them, rather than think only about what you want right away.

Sakura:

よう子さんが説明してくれたように、お金を厳しく管理する親から、お小遣いをもらう交渉力を身に付けたのは、いい経験になったことがわかりました。

And I can see that learning negotiating skills in getting money from parents who strictly control it would be a good thing, too, as Yoko has explained.

Mr. Harrison:

ええ、そのようなスキルは、常に今後役立つことがあるでしょう。

そして、お金のことに關して、責任を学ぶこと。常に保護者の方とよいコミュニケーションをとること。これらが重要です。

Yes, such skills will always be useful. And the important thing is to always have good communication with your parents, as well as to learn responsibility when it

comes to money.

今回は、「子どもはお小遣いをもらうべきか？」についてディスカッションしました。英検2級&準2級対象でした。このあとは3級&4級です。

This time we discussed, "should children receive an allowance?"

That's all for Eiken Grades 2 and Pre-2. Coming up next is Grades 3 and 4.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

ディスカッションの時間です。他の人の意見もよく聞きましょう。

このクラスは、英検3級&4級対象です。

Hello, everyone.

The time for discussion has come.

Please talk and listen to other people's opinions, too.

This is the Eiken Grade 3 and Grade 4 level class.

大手企業の2015年夏のボーナスの平均額は、3年連続で伸びました。

今日は、このニュースを踏まえて、「お金」を共通テーマにしています。

このクラスでは、「お小遣いをもらっているか」聞いてみたいと思います。

親からもらう月づきの自由に使えるお金のことを「allowances」といいます。

The average amount for summer bonuses at leading companies has improved for three years running.

Given this news, today's overall theme is "Money."

In this class we'll be talking about "allowances." An allowance, of course, is a set amount of money that you receive from your parents every month, which you can either save or spend.

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

さっそくですが、皆さんは、お小遣いをもらったことはありますか？

So, do you all get an allowance, or have you gotten one before?

Sakura:

はい。私は小学5年生の時から毎月お小遣いをもらっています。

Yes. I've been getting a monthly allowance ever since fifth grade.

Mr. Harrison:

初めてのお小遣いはいくらもらいましたか？

How much was your first allowance?

Sakura:

月に1000円でした。初めてもらった時には緊張しました。

It was ¥1000 a month.

I was nervous when I first got it.

Mr. Harrison:

初めてのお小遣いは、何に使いましたか？

What did you use your first allowance on?

Sakura:

お金をどう使ったらいいかわからず、何も買わずにとっておきました。
I didn't know what to use it on so I didn't buy anything and just kept the money.

Mr. Harrison:

そうでしたか。では、他の人は、お小遣いをもらったことはありますか？
I see. How about everyone else?

Yoko:

私はお小遣い制ではありませんが、祖父母の家に行くと、時どきもらいます。
I don't get an allowance, but when I go to my grandparents' house, they sometimes give me spending money.

Mr. Harrison:

初めてお小遣いをもらったのはいつですか？
When was the first time this happened?

Yoko:

小学校3年生の時、祖父母の家に遊びに行き、1000円もらいました。
When I was in third grade I visited my grandparents' house and they gave me ¥1000.

Mr. Harrison:

初めてのお小遣いは何に使いましたか？
What did you spend it on?

Yoko:

貯金箱に入れました。
親から、大事な時に使うために貯めておくようにと言われたからです。
I put it in a piggy bank because I was told by my parents to save money so that I could use it for something important.

Mr. Harrison:

皆さんは、使ったり貯めたりするお金をもらった経験はあるそうですね。
では、お小遣いの使いみちとして印象に残っているものはありますか？
It seems everyone has had the experience of receiving money to spend or save then.
Do you have any special memories of what you spent such money on?

Sakura:

人生で初めて買ったCDです。
I bought my first CD with it.

Mr. Harrison:

そのCDを買った時は、どんな気持ちでしたか？
How did you feel when you bought the CD?

Sakura:

うれしかったです。
それまでは学校用文具など必需品しか買ったことがありませんでした。
ですから、自分の好きなものにお金を使うということが新鮮でした。
I was happy.
Until then I only bought things like school supplies, which were necessary.

So using money to buy something I liked was a new experience for me.

Mr. Harrison:

なるほど。他の人はどうですか？

I see. What about everyone else?

Yoko:

両親の結婚記念日へのプレゼントです。

自分の貯金と兄の貯金を合わせて買いました。

I bought a present for my parents' wedding anniversary.

My brother and I put our savings together and bought it.

Mr. Harrison:

何をプレゼントしましたか？

What did you buy?

Yoko:

夫婦茶碗です。

Meoto-jawan.

Mr. Harrison:

それは、どういう物ですか？

Can you explain what "Meoto-jawan" is?

Yoko:

日本では、夫婦おそろいの茶碗や湯のみセットがよくあります。

ペアですが、大きさは色が少し違うペアです。

父用は大きいサイズ、母用は小さいサイズでした。

In Japan, it's common for couples to have a pair of matching bowls or teacups.

Although they are a pair, the size and color are slightly different between the two.

And so, with the bowls that we bought, the one for my father was slightly larger than the one for my mother.

Mr. Harrison:

プレゼントした時、ご両親はどんな反応でしたか？

How did your parents react when you gave it to them?

Yoko:

子どもたちから両親へのプレゼントが初めてだったため、とても驚き、また、喜んでいました。その日の夜から目の前で使ってくれたので、とても嬉しかったことを覚えています。

Since that set was the first present they received from us, they looked really surprised but also very happy.

They started using them that very evening so I remember being very happy, too.

Mr. Harrison:

いいお小遣いの使いみちですね。話題を変えましょう。

皆さんが大人になり、自分の口座に貯金ができたとしましょう。

その貯金をどのように使ってみたいですか？

That was a good way to use your allowance.

Okay, let me change the subject.

Let's say you've become an adult and in your bank account you have a reasonable amount of money that you have been saving.

How would you want to spend the money?

Sakura:

私は世界一周旅行に使いたいです。
I'd like to spend it on travelling around the world.

Mr. Harrison:

楽しそうですね。
特にどこの国に行きたいですか？
That sounds exciting!
Which country in particular would you like to go to?

Sakura:

トルコや、南米諸国などに行きたいです。
I'd like to visit Turkey and countries in South America.

Mr. Harrison:

豪華なホテルに泊まりたいですか？
Would you like to stay at luxurious hotels?

Sakura:

その土地のことを知りたいので、ユースホステルなど手軽な宿泊先がいいです。
低予算でたくさんの国をまわりたいです。
Well, I'd want to know more about local areas so I'd like to stay in much cheaper places, such as youth hostels.
I'd like to go to many countries on a low budget.

Mr. Harrison:

それは、バックパッキングですね。
バックパッキングとは低予算で異なる国や地域を個人旅行することを指す言葉です。その旅行者は、バックパッカーと呼びます。
それで、バックパッカーをやってみたいということですね？
Ah, so maybe you'd want to go backpacking.
Backpacking means independently going to different countries or regions on a low budget. People who go backpacking are called backpackers. So, would you be a backpacker then?

Sakura:

はい。そうです。旅行かばんを一つだけ持って世界中を旅したいです。
Yes!
I'd love to travel around the world with everything I need in a single backpack.

Mr. Harrison:

夢がふくらみますね。では、他の人は、将来、貯金を何に使いたいですか？
Your dreams keep getting bigger.
How about everyone else?
What would you like to use your savings on in the future?

Yoko:

私は、家族と、母方と父方両方の祖父母とで、海外旅行をしたいです。
I'd like to travel abroad with my family, including my grandparents on both sides of the family.

Mr. Harrison:

それはなぜですか？

Why is that?

Yoko:

私が1歳のときに同じメンバーでサイパンへ行きました。

祖父母がその旅行が非常に楽しかったという話をよくします。

でも、私は幼かったためその時の記憶がありません。次は、私たち孫のお金で両親や祖父母を旅行に招待したいです。

When I was one year old, we went to Saipan together.

My grandparents often talk about how fun that trip was.

But because I was very small I don't have any memories of that trip.

So next time I want to invite them on a trip with my money.

Mr. Harrison:

どこへ行きたいですか？

Where would you want to go?

Yoko:

またサイパンへ行きたいです。

I'd want to go to Saipan again.

Mr. Harrison:

貴重な旅行になりそうですね。

皆さん、お金は計画性を持って大事に使ってほしいと思います。

どんな生活を送りたいか、そのために、どのくらいのお金が必要か、想像してみてください。

I think you'd have a wonderful time.

Well, I hope everyone manages and spends their money wisely.

Please imagine what kind of life you would like to have and how much money you will need to have that life.

さて、今日は、「お金」をテーマに話し合いました。

リスナーの皆さんは、どれくらい理解できましたか？

Today's overall theme has been "Money."

To our listeners, how much did you understand?

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「カメラ」について、ディスカッションします。

The Japanese and English transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website.

Next week, we'll be talking about "Cameras."

©NIKKEI RADIO BROADCASTING CORPORATION